



International Society for Labour  
and Social Security Law  
Société internationale de droit du travail  
et de la sécurité sociale  
Sociedad Internacional de Derecho del  
Trabajo y de la Seguridad Social

Case postale 500  
CH-1211 Genève 22  
(Switzerland - Suisse)  
Tel. 41.22.799.69.61  
Fax 41.22.799.87.49

## BULLETIN N<sup>o</sup> 103

Mars 2004

Mes chers collègues

### ANNONCES du SECRETAIRE GENERAL

#### Page WEB de la SIDTSS

J'ai le plaisir de vous annoncer que nous sommes à nouveau "en ligne", aux adressess suivantes:

#### En français

[http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index\\_fran.htm](http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index_fran.htm)

#### In English

[http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Ingl%E9s/index\\_ing.htm](http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Ingl%E9s/index_ing.htm)

#### En español:

[http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Espa%F1ol/index\\_esp.htm](http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Espa%F1ol/index_esp.htm)

Notre page est visible sur le WEB à la suite d'un accord avec l' Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale (AADTySS) qui a accepté de l'héberger dans son

[http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index\\_fran.htm](http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index_fran.htm)

President / Président  
Clyde SUMMERS  
3400 Chestnut Street  
Philadelphia, PA 19104  
(USA/Estats-Unis)  
E-mail: [summers@law.upenn.edu](mailto:summers@law.upenn.edu)

Secretary-General / Secrétaire général  
Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

Treasurer / Trésorière  
Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

site web. L'entretien de notre site est assuré par l'Editorial Arizmendi, une maison de publications juridiques très connue en Argentine, sans coût pour notre Société. Le Bureau du Comité exécutif a entériné l'accord (informel) auquel je suis parvenu avec l'AADTySS y Arizmendi.

J'exprime mes remerciements au Professeur Jorge Rodríguez Mancini, Président de l'AADTySS, Mme le Juge María Cristina Solvés, éditeur responsable du site web de l'AADTySS et M. Damian de Luca, webmaster d'Arizmendi, qui a pris soin de toutes les questions techniques nécessaires pour que notre page soit à nouveau en ligne.

Séminaire international de Droit du travail, relations professionnelles et sécurité sociale comparés, Bordeaux, 5-16 juillet 2004.

Ce séminaire compte avec le patronage de notre Société. Le thème choisi pour 2004 est La responsabilité sociale de l'entreprise. La SIDTSS offre un nombre limité de bourses à des jeunes chercheurs qui souhaiteraient y participer. De plus amples informations sont données plus bas dans ce même Bulletin.

### Activités de nos membres

Svp, n'hésitez pas à me tenir au courant de vos activités scientifiques que vous voudriez partager avec d'autres membres. Je me ferais un plaisir de les annoncer dans ce Bulletin.

### Cotisations impayées à notre Société

Suite à la décision prise par le Comité exécutif à Montevideo, en septembre 2003, j'ai envoyé un rappel à nos membres qui n'avaient pas encore payé leurs cotisations pour 2002. Le nom de ceux qui sont encore en retard est publié ci-dessous, dans ce bulletin. Dans une prochaine édition je devrais publier la liste de nos membres en retard du paiement de leurs cotisations pour 2003.

[http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index\\_fran.htm](http://www.asociacion.org.ar/ISLLSS/Franc%E9s/index_fran.htm)

President / Président  
Clyde SUMMERS  
3400 Chestnut Street  
Philadelphia, PA 19104  
(USA/Estats-Unis)  
E-mail: [summers@law.upenn.edu](mailto:summers@law.upenn.edu)

Secretary-General / Secrétaire général  
Arturo BRONSTEIN  
ILO - BIT  
Case postale 500  
CH-1211 GENEVE 22  
(Switzerland/Suisse)  
E-mail: [bronstein@ilo.org](mailto:bronstein@ilo.org)

Treasurer / Trésorière  
Irene Petronella ASSCHER-VONK  
Catholic University Nijmegen  
Faculty of Law  
Th. Van Aquinostraat 6  
NL-6526 GHD NIJMEGEN  
(Netherlands/Pays Bas)  
E-mail: [I.Asscher@jur.kun.nl](mailto:I.Asscher@jur.kun.nl)

## Nouvelles de la SIDTSS

### 1. Comité exécutif

Nous tiendrons une réunion informelle de notre comité exécutif à Querétaro, Mexique, à l'occasion du prochain congrès régional américain de droit du travail et de la sécurité sociale. La réunion aura lieu dans l'après-midi du 14 septembre, avant la cérémonie d'ouverture du congrès. D'autres informations sur ce congrès sont présentées ci-dessous dans ce même bulletin.

### 2. Congrès prochains de la SIDTSS

#### VI ème Congrès régional américain, Querétaro, Mexique, 2004

Le congrès aura lieu du 14 au 17 septembre 2004. Sur proposition du comité organisateur et avec l'accord des vice-présidents pour l'Amérique du Nord et l'Amérique latine le congrès se tiendra à Querétaro, qui est une charmante ville historique à quelque deux heures de Mexico. Les séances du congrès se tiendront au Teatro de la República, où la Constitution du Mexique fut adoptée en 1917.

La cérémonie d'ouverture aura lieu le mardi 14 septembre, à 18h30. Elle sera suivie par une conférence magistrale du professeur Russomano (Brésil), sur le futur du droit du travail. Une réception sera offerte dès 20h30.

Les langues officielles du congrès sont l'anglais et l'espagnol, avec interprétation.

Voici les thèmes du congrès:

1. Relations spéciales de travail.
2. L'internationalisation des relations individuelles et collectives de travail dans le cadre des accords de libre commerce pour les Amériques (ALCA).
3. La responsabilité sociale des entreprises transnationales : les codes volontaires de conduite et la surveillance privée de leur mise en œuvre.
4. Table ronde: L'évolution et les tendances récentes du droit du travail en Amérique du Nord, Amérique latine et en Europe.
5. Table ronde : La sécurité sociale : service public ou privatisé?
6. Conférence magistrale: Le futur du Droit du travail (Mozart Russomano, Brésil)
7. Conférence magistrale: Le droit de grève (Nestor de Buen, Mexique).

A la fin de ce bulletin vous trouverez un programme détaillé du congrès.

Les droits d'inscription sont: us\$ 200 pour les inscriptions reçues et payées avant le 30 juin 2004, et us\$300 pour les inscriptions après cette date. Les accompagnateurs/trices paient us\$100 pour leur inscription aux activités sociales du congrès.

Pour information et inscriptions veuillez vous adresser à:

EXITUR

Palmas 735 Piso 7,  
Col. Lomas de Chapultepec  
11000, México, D.F.  
Tel. +52 (55) 5540-2020,  
Fax +52 (55) 5520-2883  
e-mail: [exitur@exitur.com.mx](mailto:exitur@exitur.com.mx)

et

BARRA MEXICANA  
Colegio de Abogados A.C.  
Tel. +52 (55) 5525-2485  
e-mail: [ebaranda@bma.org.mx](mailto:ebaranda@bma.org.mx)

Je partagerais avec vous toute nouvelle information que le comité organisateur pourra me transmettre, en particulier sur les arrangements négociés en vue du voyage et logement des participants.

#### VIII ème Congrès régional asien: Taipei, 2005

Le comité organisateur a changé les dates pour ce congrès. Il annonce maintenant qu'il aura lieu du 31 octobre au 3 novembre 2005. Les langues de travail sont l'anglais et le chinois, avec interprétation.

Les thèmes du congrès sont les suivants:

1. La participation de la femme dans le marché du travail – Vers l'objectif de l'égalité de sexes dans l'emploi au cours du 21ème siècle.
2. La restructuration économique et la protection des droits des travailleurs.
3. Les expériences en Asie des fonds de prévoyance ou des systèmes de pensions de vieillesse.
4. Table ronde: L'impact de la mondialisation sur les modèles d'organisation du travail et les relations professionnelles.

Pour l'instant je ne dispose pas d'autres informations sur ce congrès.

#### VIII ° Congrès régional européen, Bologne, 2005

Le congrès se tiendra du 21 au 23 septembre 2005. Le Comité exécutif se réunira le 20 septembre, de 9 hs. à 13 hs. avec la possibilité de tenir une seconde séance pendant l'après-midi, si besoin était.

Des séances pour la présentation de communications non sollicitées (poster sessions) pourront avoir lieu également le 20 septembre, si les intéressés en font la demande.

Le professeur Carinci a annoncé que les langues du congrès sont l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le français et l'italien, avec interprétation simultanée.

A la fin de ce bulletin vous trouverez un programme provisoire pour ce congrès.

#### XVIII ° Congrès mondial, Paris 2006

Le congrès mondial se tiendra du mardi 5 au vendredi 8 septembre 2006. Les thèmes du congrès sont les suivants:

1. Libéralisation des échanges et droit du travail

2. Droit du travail (dans ses dimensions individuelles et collectives) et décentralisation productive
3. Risques professionnels : protection sociale et responsabilité de l'entreprise
4. Table ronde : Quel avenir pour la loi en droit du travail ?

Le comité organisateur, présidé par le professeur Antoine Lyon-Caen, est en train de finaliser une proposition de programme en vue de sa soumission au Comité exécutif. Je compte pouvoir annoncer ce programme dans mon prochain bulletin, en juin 2004.

### 3. Séminaire international de Droit du travail, relations professionnelles et sécurité sociale comparés, Bordeaux, 5-16 juillet 2004.

Ce séminaire, devenu déjà une tradition, tiendra sa prochaine session du 5 au 16 Juillet 2004. Le thème général du séminaire est: Quelle responsabilité sociale pour l'entreprise ?

Le Séminaire est organisé par le Centre de Droit comparé du Travail et de la Sécurité sociale (COMPTRASEC) de l'Université Montesquieu-Bordeaux IV, dont le directeur est notre collègue Philippe Auvergnon. Des conférences et débats, en langues anglaise et française ont lieu pendant le séminaire. Chaque thème fait l'objet de rapports remis et discutés chaque semaine par des universitaires et des responsables d'institutions internationales. Chaque jour, le travail en groupe des participants donne lieu à restitution et à discussion avec les intervenants.

Les participants doivent avoir atteint dans leur pays un niveau d'études juridiques doctoral. Les dossiers de candidature des étudiants, enseignants, chercheurs, responsables souhaitant participer au Séminaire International doivent être reçus avant le 31 mai 2004. Les droits d'inscription sont fixés à : 350 Euros - 440 US Dollars (logement non compris), et 700 Euros – 880 US Dollars (logement et petit-déjeuner compris).

La SIDTSS offre un nombre limité de bourses pour faciliter la participation à ce séminaire, qui sont adressées en priorité à des candidats venant de pays à monnaie faible. Le montant de chaque bourse est de €700 et couvre les frais d'inscription et logement. Les frais de voyage ne sont pas couverts par ces bourses. Les candidatures pour ces bourses doivent me parvenir au plus tard le 15 mai 2004.

Pour d'autres renseignements et inscriptions veuillez contacter:

Mme. Laëtitia DUPOUJO,  
Secretariat, Université Montesquieu Bordeaux IV,  
COMPTRASEC,  
Avenue Léon Duguit  
33608 PESSAC CEDEX FRANCE,  
Tel : 33.5.56.84.85.42 / Fax : 33.5.56.84.85.12,  
e-mail: [dupoujo@u-bordeaux4.fr](mailto:dupoujo@u-bordeaux4.fr) ,  
<http://comptrasec.montesquieu.u-bordeaux.fr/>

### 4. Questions financières

Comme je vous l'avais informé dans mon Bulletin N° 102, j'ai écrit à tous nos membres qui n'avaient pas encore payé leurs cotisations pour l'année 2002. Suite à cet appel

beaucoup d'entre eux se sont acquittés de cette dette, alors que d'autres ne l'ont pas fait. Suite aux instructions du Comité exécutif, voici donc la liste des pays dont nos associations membres, d'après les renseignements fournis par notre Trésorière, sont toujours en retard de leurs cotisations pour 2002:

Bulgarie, Cameroun, Congo, Corée, Côte d'Ivoire, Croatie, Espagne, Fédération de Russie, Ghana, Grèce, Guatemala, Honduras, Inde, Irlande, Malaisie, Maroc, Nepal, Paraguay, Portugal, Sénégal, Sri Lanka, Suisse, Thaïlande, Trinité et Tobago, Tunisie, Turquie.

Il est rappelé que le montant de la cotisation est de 7 US dollars par an, pour chaque membre individuel de chaque membre national ou institutionnel. Les membres individuels de la SIDTSS paient aussi 7 US dollars par an.

Les cotisations sont dues pour l'année entière à partir du 1<sup>er</sup> janvier de chaque année. Elles doivent être payées à la Trésorière, si possible par virement bancaire au compte ci-dessous:

ABN/AMRO  
Swift/BIC: ABNA NL2A  
Postbus 97701  
2509 GC Den Haag, the Netherlands  
IBAN: NL48ABNA0586047409  
Account No. 58.60.47.409  
ISLLSS Treasurer Prof. Asscher-Vonk

Chaque membre ayant payé sa cotisation est prié d'en informer notre trésorière, Professeur Asscher-Vonk, en lui fournissant les renseignements suivants:

- (a) Le nom du membre;
- (b) L'année pour laquelle la cotisation est payée;
- (c) Le nombre de membres individuels pour lesquels la cotisation est payée.

Les membres qui ont des difficultés pour payer peuvent soumettre leur problème à notre trésorière, qui peut proposer une solution, sous réserve de l'approbation para le Comité exécutif. Conformément à l'art. 14.2 de nos statuts, le Comité exécutif peut décider de réduire la cotisation d'un membre en cas de circonstances justifiant une telle réduction.

## 5. Nouvelles de nos membres

### Argentine

L'Association argentine de droit du travail et de la sécurité sociale a élu un nouveau comité directeur pour l'année 2004, comme suit:

Président: Jorge RODRÍGUEZ MANCINI  
Vice-présidente: María C. SOLVÉS  
Secrétaire: Ana Alejandra BARI LARO  
Trésorier: José RODRIGUEZ PONTE  
Membres titulaires:  
Oscar PIRRONI  
Oscar ZAS  
Juan C. FERNÁNDEZ HUMBLE  
Carlos TOMADA  
Oscar VALDOVINOS  
Alejandra LEIRO

Suppléants:

José M. ONAINDIA  
Beatriz FONTANA

Vérificateurs  
aux comptes:

Jorge GARCIA RAPP  
María Emilia POSTOLOVKA  
Enrique ROZENBERG

L'adresse web de l'AADTySS est: <http://www.asociacion.org.ar>

L'AADTySS vient de m'annoncer le décès du professeur J.I. Somaré, ancien professeur titulaire du droit du travail et de la sécurité sociale à l'Université de Córdoba, Argentine. Je transmets toutes mes condoléances à sa famille et ses amis.

Brésil

Mme le professeur Marly Cardone m'annonce que l'Institut brésilien de droit social Cesarino Junior convoque un séminaire à São Paulo, le 14 mai, en vue de discuter des réformes de la procédure devant les tribunaux du travail. Pour des plus amples informations veuillez vous adresser à l'Institut Cesarino Junior, tel 011 3285-0372, e-mail : [icj@osite.com.br](mailto:icj@osite.com.br)

Canada

Dans le cadre de son projet «Repenser les institutions pour le travail et l'emploi à l'ère de la mondialisation» (programme CRSH-GTRC), le Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail (CRIMT - Université de Montréal / Université Laval / HEC Montréal) organise un colloque international intitulé La Citoyenneté au travail ? Réflexions sur le milieu de travail du futur. Ce colloque aura lieu à l'Université Laval, du 21 au 23 juin 2004. La CRIMT invite tous les chercheurs intéressés à soumettre une proposition de communication.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer à la page web de ce colloque: <http://www.crimt.org/French/index.html>. Vous pouvez aussi contacter Michel Coutu [michel.coutu@umontreal.ca](mailto:michel.coutu@umontreal.ca), Gregor Murray [gregor.murray@umontreal.ca](mailto:gregor.murray@umontreal.ca) ou Nicolas Roby [nicolas.roby@umontreal.ca](mailto:nicolas.roby@umontreal.ca) Pour soumettre vos propositions veuillez vous adresser à:

COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LA CITOYENNETÉ AU TRAVAIL

Adresse postale : Judith Paquet, CRIMT  
Département des relations industrielles  
Pavillon J.-A.-DeSève, Université Laval  
Québec, Qc, Canada G1K7P4  
Télécopieur : (418) 656-7688  
Courriel : [crimt@rlt.ulaval.ca](mailto:crimt@rlt.ulaval.ca)

Chili

La Société chilienne de droit du travail et de la sécurité sociale a ouvert un site web, à l'adresse suivante: <http://www.derecho-trabajo.cl/>

Mes collègues chiliens m'informent le décès de nos collègues Patricio Novoa Fuenzalida, ancien professeur de droit du travail à l'Université Catholique et Mario Romero G. professeur à l'Université de Concepción, Chili. J'adresse mes condoléances à leurs familles respectives.

France

Nouveaux contacts du professeur Antoine Lyon-Caen:

Prof. Antoine LYON-CAEN,  
4, rue de la Michodière  
75002 PARIS  
Tel : 33 (0)1 53 43 07 10  
fax : 33 (0)1 42 66 33 06  
E-mail: [iipld@u-paris10.fr](mailto:iipld@u-paris10.fr)

Norvège

Notre collègue Stein Evju vient de quitter l'Ecole norvegienne d'administration BI et a pris un poste comme professeur de droit du travail à l'Université d'Oslo. Voici ses nouveaux contacts:

Prof. Stein EVJU  
Departement of Private Law  
P.O.B. 6706 St. Olavs pl.  
NO-0130 OSLO  
Norway  
Phone (direct): +47-22 85 93 25  
Telefax: +47-22 85 97 20  
E-mail: [stein.evju@jus.uio.no](mailto:stein.evju@jus.uio.no)

Section BIT de la SIDTSS

La Section BIT de notre société a convoqué les réunions scientifiques suivantes en 2003:

4 Mars: Table ronde: Les normes internationales du travail: Partageons-nous les mêmes valeurs? Participants: Dominique PECCOUD SJ, Conseiller du BIT pour des questions socio-religieuses, Nicolas VALTICOS, ancien directeur du département des normes internationales du travail, Zafar SHAHEED, directeur responsable pour les rapports globaux et les politiques de sensibilisation, programme in focus sur la promotion de la Déclaration de l'OIT sur les droits fondamentaux au travail.

20 Mars: La Déclaration sociale du MERCOSUR. Orateur : Gerardo CORRES, Professeur adjoint, Faculté des sciences économiques, Université de Buenos Aires.

10 Juin: La négociation collective en Nouvelle Zélande et le processus menant à la ratification de la convention No. 98 de l'OIT. Oratrice : Margaret WILSON, Ministre du travail de la Nouvelle Zélande.

13 Octobre : Chronique du XVII congrès mondial du droit du travail et de la sécurité sociale, Montevideo. Orateur : Arturo BRONSTEIN, Secrétaire général de la SIDTSS.

19 Décembre: Les droits de la personne et la subordination des salariés dans l'entreprise. Compatibilités et tensions. Orateurs: Professeurs Bob HEPPLÉ (Cambridge) et Adrián GOLDIN (Buenos Aires); Commentateur: Loïc PICARD, Conseiller juridique du BIT.

Association internationale de sécurité sociale (AISS)

La AISS convoque une Conférence internationale sur le thème Les changements dans la structure et l'organisation de l'administration de la sécurité sociale. Cette conférence se tiendra à Cracovie, Pologne, du 3 au 4 juin 2004 à l'invitation de



l'Institution d'assurance sociale (ZUS) et de la Caisse de sécurité sociale agricole (KRUS) de Pologne.

L'ordre du jour de la conférence couvre les thèmes suivants:

- Les institutions de sécurité sociale et les administrations publiques sujettes à des changements en profondeur
- Le recouvrement efficient des cotisations de sécurité sociale
- L'impact des technologies de l'information et de la communication (TIC) sur la structure et l'organisation des régimes de sécurité sociale
- L'apport des outils de gestion sur les organisations de sécurité sociale

La 28 e Assemblée générale de l'AISS se tiendra à Beijing, du 12 au 18 septembre 2004.

Pour de plus amples informations sur l'AISS, vous êtes très cordialement invité(e)s à visiter son site web: <http://www.issa.int/fren/homef.htm>

## 6. Nouvelles de l'OIT

- La 92e Session de la Conférence internationale du travail se tiendra à Genève, du premier au 17 juin 2004. L'ordre du jour de cette session comprend les points suivants:

### Questions inscrites d'office

I.

- a) Rapport du Président du Conseil d'administration et rapport du Directeur général;
- b) Rapport global en vertu du suivi de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droit fondamentaux au travail.

II. Programme et budget et autres questions.

III. Informations et rapports sur l'application des conventions et des recommandations.

### Questions inscrites à l'ordre du jour par la Conférence ou par le Conseil d'administration

IV. Mise en valeur des ressources humaines et formation - révision de la recommandation (n° 150) sur la mise en valeur des ressources humaines, 1975 (action normative, deuxième discussion).

V. Le travail dans le secteur de la pêche – discussion en vue de l'adoption de normes d'ensemble (une convention complétée par une recommandation) (action normative, première discussion).

VI. Travailleurs migrants (discussion générale fondée sur une approche intégrée).

VII. Retrait de 16 recommandations.

- La version trilingue anglais/français/espagnol des Orientations sur la législation du travail (Labour Legislation Guidelines) est maintenant en ligne : <http://www.ilo.org/public/french/dialogue/ifpdial/Ilg/main.htm> Un CD-Rom est également disponible sur demande, qui peut être adressée à mon collègue Slava Egorov [egorov@ilo.org](mailto:egorov@ilo.org) coordinateur de ce projet ou à moi-même. Plus de trois cent textes légaux de quelque cent juridictions différentes ont été examinés en vue de

préparer ces Orientations, lesquelles contiennent des exemples de rédaction législative concernant les matières visées par les huit conventions fondamentales de l'OIT, tirés de plus de 150 textes légaux.

- La base de données NATLEX sur la législation nationale bénéficie désormais d'une interface plus conviviale. Son adresse web est : [http://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex\\_browse.home](http://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex_browse.home) NATLEX contient plus de 55,000 registres relatifs a 170 pays et territoires.
- Le Conseil d'administration a décidé d'inclure un point sur La relation de travail à l'ordre du jour de la 95 è session de la Conférence, en 2006, en vue de l'adoption d'une recommandation.

## 7. Livres reçus

Ojeda Avilés, Antonio, Derecho Sindical, 8 ème édition, 2003, Ed. Tecnos, Espagne. Cette nouvelle édition d'une publication déjà classique a été très enrichie par rapport aux éditions précédentes. Bien qu'elle soit centrée sur la législation et la pratique espagnoles l'œuvre du Professeur Ojeda Avilés propose aussi un excellent panorama de la législation, l'histoire et les tendances des relations collectives du travail d'un point de vue international et comparé. Sans aucun doute, cette œuvre est l'une des publications en espagnol les plus complètes en matière de droit syndical. J'adresse toutes mes félicitations au Professeur Ojeda Avilés.

Supiot, Alain, Le Droit du Travail, Presses Universitaires de France, Collection Que sais-je?, 1<sup>st</sup> édition, Paris, 2004. Organisé autour des concepts fondamentaux du droit du travail (contrat de travail, liberté professionnelle, subordination, représentation, négociation et action collective), ce bref ouvrage (125 pages) met aussi ce droit en perspective historique et internationale. Bien évidemment, il n'est pas adressé à des spécialistes français en droit du travail. En revanche les experts étrangers y trouveront une information aussi concise que complète sur ce qui constituent aujourd'hui les enjeux fondamentaux du Droit du travail en France. Je recommande très vivement sa lecture à tous ceux qui peuvent lire le français, et j'adresse toutes mes félicitations au Professeur Supiot pour ce remarquable tour de force.

Meilleures salutations,  
Arturo Bronstein  
Secrétaire général

\* \* \* \*

## ANNEXE

### VI Congrès américain du droit du travail et de la sécurité sociale Querétaro, Qro., Mexique, 14-17 Septembre 2004 Programme révisé

#### Mardi, 14 Septembre 2004

- 9:00 – 17:00                      Inscriptions
- 15:00 – 17:00                      Réunion informelle du Comité exécutif de la SIDTSS
- 18h30 – 19 h                        Cérémonie d'ouverture
- Jorge García de Presno Larrañaga, Président de l'Association  
    mexicaine du droit du travail et de la sécurité sociale,  
    SMDTSS  
    Clyde Summers, Président de la SIDTSS  
    Carlos María Abascal, Secrétaire d'Etat (Ministre) du travail  
    et de la prévoyance sociale  
    Francisco Garrido Patrón, Gouverneur de l'Etat de Querétaro
- 19:00 – 19h45                      Conférence magistrale  
    Le futur du droit du travail  
    Orateur : Mozart V. Russomano (Brésil)
- 20h30                                      Cocktail de bienvenue

#### Mercredi, 15 Septembre 2004

- 9:00 – 11:00                      Thème I: Relations de travail spéciales
- Président de séance : José Dávalos (Mexique)
- Rapporteurs:
- Patricia Kurczyn (Mexique)  
    Jorgelina Alimenti (Argentine)  
    Alfredo Montoya Melgar (Espagne)  
    Mario Pasco Cosmópolis (Pérou)
- 11:00 – 11h30                      Pause
- 11h30 – 13:00                      Continuation de la séance sur le thème I.
- 13:00 – 15 :00                      Déjeuner libre
- 15:00 – 17:00                      Table ronde: Evolution et tendances récentes du droit  
    du travail en Europe, Amérique du Nord et Amérique  
    latine.
- Modératrice: Cristina Mangarelli (Uruguay)
- Participants:
- Carlos de Buen Unna (Mexique)

Lance Compa (Etats Unis)  
Wolfgang Daubler (Allemagne)  
Oscar Hernández Alvarez (Venezuela)

17:00 – 17h30

Pause

17h30 – 18h30

Conférence magistrale  
La Grève  
Orateur : Néstor de Buen (Mexique)

20h30

Cérémonie du Cri de la Indépendance

Jeudi, 16 Septembre 2004

9:00 – 11:00

Thème II : L'internationalisation des relations individuelles et collectives du travail dans le cadre des accords de libre échange dans les Amériques.

Président de séance: Jorge Rodríguez Mancini (Argentine)

Rapporteurs

Pierre Verge (Canada)  
Carlos Reynoso Castillo (Mexique)  
Emilio Morgado Valenzuela (Chili)  
Fernando Bolaños (Costa Rica)

11:00 – 11h30

Pause

11h30 – 13:00

Continuation de la présentations des rapports et débats sur le thème II.

Après-midi

Libre

20:00

Concert par l'Orchestre symphonique de l'Etat

Vendredi, 17 Septembre 2004

9:00 – 11:00

Thème III: La responsabilité sociale des entreprises transnationales: les codes volontaires de conduite et la surveillance privée de leur mise en œuvre.

Président de séance : Jorge García de Presno Larrañaga (Mexique)

Rapporteurs:

Auret van Heerden, Fair Labor Association (Etats-Unis)  
Sofia Cáceres (Honduras)  
Hugo Italo Morales Saldaña (Mexique)

11:00 – 11h30

Pause

11:30 – 13:00

Debat sur le thème III

13 :00 – 15 :00	Déjeuner libre
15:00 – 17:00	Table ronde : La sécurité sociale : service public ou privatisé?  Modératrice : Joan Brodshaug Bernstein (Etats Unis)  <u>Participants:</u>  Eduardo J. Ameglio (Uruguay) Sergio Valls Hernández (Mexique) Merton Bernstein (Etats Unis) Georges Campeau (Canada) Marie-France Mialon (France)
17:00 – 17h30	Pause
17h30 – 18h15	Bilan du congrès Arturo Bronstein, Secrétaire général de la SIDTSS
18H15 – 19:00	Cérémonie de clôture  Clyde Summers, Président de la SIDTSS Mario Pasco Cosmópolis, au nom des participants étrangers Emilio González de Castilla, Bâtonnier du Barreau Mexicain

# VIII ème congrès régional européen de droit du travail et de la sécurité sociale

Bologne, Italie, 20-23 Septembre 2005

## PROGRAMME PROVI SOIRE

### 20 septembre 2005:

9.30 – 12.30	Réunion du comité exécutif de la SIDTSS
16.00	Inscriptions
17.00	Séances pour les groupes d'études et pour la présentation de contributions non sollicitées (sur demande)
18.00	<u>Cérémonie d'ouverture</u>  Président de la SIDTSS: Clyde Summers Président de la AIDLASS: Renato Scognamiglio Président du comité organisateur: Franco Carinci
19.00	Cocktail de bienvenue

### 21 septembre 2005

9.00	Autorités
9.30 -13.00	Séance plénière
Thème I	<u>Allocations familiales</u>
Président de séance	Mattia Persiani (Italie)
Co-rapporteurs	Jean-Pierre Laborde et Isabelle Daugareilh (France)
Commentateurs	Ronnie Eklund (Suède) Jozsef Hajdu (Hongrie)
15.00 - 18.30	Table ronde  <u>Les nouvelles frontières des droits des salariés à l'information et la consultation.</u>
Modérateurs	Roger Blanpain (Belgique)
Participants	Manfred Löwisch (Allemagne) Antonio Monteiro Fernandes (Portugal) Paul Davies (Royaume-Uni) L. Nagy (Hongrie)

## 22 Septembre 2005

9.00 -13.00	Séance plénière
Thème II	Le processus de création et de mise en œuvre de la législation sociale dans le cadre de l'Union européenne
Président de séance	Miguel Rodríguez Piñero Bravo Ferrer (Espagne)
Rapporteur	Willy van Eeckhoutte (Belgique)
Commentateurs	Giancarlo Perone (Italie) Ulrich Runggaldier (Autriche)
15:00 – 18 : 30	Table ronde Les défis en matière de droit du travail et de négociation collective dans les pays d'Europe centrale, découlant de leur intégration dans l'Union européenne.
Modérateur	Manfred Weiss (Allemagne)
Participants	Michal Sewerinsky, (Pologne) Polonca Koncar, (Slovénie) Tomas Davulis, (Lituanie) Petr Hurka (République Tchèque)

## 23 Septembre 2005

9.00 - 13:00	Séance plénière
Thème III	Transfert d'entreprises : un compromis délicat entre la protection individuelle, le marché du travail et le développement économique.  (a) Transfert d'entreprises et contrat du travail;  (b) Transfert d'entreprise et droits collectifs.
Président de séance	Jean-Maurice Verdier (France)
Rapporteur	Giuseppe Santoro Passarelli (Italie)
Commentateurs	Ioannis Koukiadis (Grèce) Alan Neal (Royaume-Uni)
15.00- 16.30:	Ateliers
I.	<u>Les rôles respectifs des syndicats, les représentants des travailleurs, les autorités publiques et autres parties concernées dans les processus de transfert, de</u>

prise de contrôle ou d'autres transformations dans la structure ou la taille de l'entreprise.

Présidente                      María Emilia Casas Baamonde (Espagne)

Participants                     Rolf Birk (Allemagne)  
                                      Stein Evju (Norvège)  
                                      Bob Hepple (Royaume-Uni)  
                                      Willemijn Rozendaal (Pays-Bas)  
                                      \* à déterminer (France)

II. -                                Méthodes alternative de règlement des conflits du travail

Président                        Alvin Goldman (Etats-Unis)

Participants                     Ron McCallum (Australie)  
                                      Arnold Zack (Etats-Unis)  
                                      Antonio Ojeda Aviles (Espagne)  
                                      Moti Mironi (Israël)  
                                      Pekka Orasmaa (Finlande)

16.30-17.00                     Pause

17.00 - 17.30                    Bilan du congrès  
                                      par Arturo Bronstein, Secrétaire général de la SIDTSS